

## Théâtre

---

# « Allers-retours », d'Ödön von Horváth Chronique de notre temps

**Alain Batis, metteur en scène remarquable, dirige huit comédiens épatants dans « Allers-retours », une farce à moirures absurdes qui parlent de 1933 comme de notre temps.**

---

Cette pièce, fable colorée, tendre avec les personnages du peuple, parle de 1933, mais semble parler complètement de notre temps. « Allers-retours », c'est histoire d'un homme que l'on expulse d'un pays où il vit depuis qu'il est bébé. Il est né de l'autre côté du pont. Il était quincailler. Mais Un pharmacien a causé sa faillite. Personne ne veut de lui...

Horváth donne vie à un ensemble de personnages merveilleusement attachants, même les trafiquants. Huit comédiens incarnent ce petit monde, parfois en jouant plusieurs figures. Traduit par Henri Christophe, donné dans un espace vaste, peuplé de quelques éléments scéniques, le texte est merveilleusement poétique et éloquent, gentiment féroce, d'une lucidité profonde. Les interprètes savent chanter, jouer, danser. Ils sont excellents, et le metteur en scène Alain Batis confirme toutes ses exceptionnelles qualités. Un des meilleurs spectacles à l'affiche actuellement.

**Armelle Héliot**



Un homme que l'on expulse...

*Théâtre de l'Épée de Bois à la Cartoucherie*  
*« Allers-retours », jusqu'au 23 décembre*  
*Du jeudi au samedi 20h30, samedi et dimanche 16h. Durée 1h55*  
*Tél. 01 48 08 39 74, [www.epeedebois.com](http://www.epeedebois.com)*